

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Lewici to: Jeszua, Binuj, Kadmiel, Szerebiasz, Jehuda,* Mataniasz – nad hymnami** (dziękczynnymi), on i jego bracia. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici natomiast to: Jeszua, Binuj, Kadmiel, Szerebiasz, Jehuda, Mataniasz, prowadzący chóry dziękczynne — on i jego bracia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Lewici: Jeszua, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Juda i Mattaniasz, który wraz z braćmi kierował śpiewem <i>pieśni dziękczynnych</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Lewitowie: Jesua, Binnui, Kadmiel, Serebijasz, Juda; Mataniasz nad pieśniami, sam i bracia jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Lewitowie: Jesua, Bennuj, Cedmihel, Sarebia, Juda, Matanias nad pieśniami sami i bracia ich;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	to jest lewici, byli następujący: Jozue, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Juda, Mattaniasz; on i bracia jego kierowali śpiewem hymnów dziękczynnych;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lewici zaś to: Jeszua, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Jehuda, Nattaniasz; on i jego bracia kierowali śpiewem hymnów dziękczynnych,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lewici: Jozue, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Juda, Mattaniasz – on ze swymi braćmi był odpowiedzialny za hymny dziękczynne,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lewici: Jozue, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Juda, Mattaniasz. On i jego bracia przewodzili podczas śpiewu pieśni dziękczynnych,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Spośród lewitów przybyli: Jozue, Binnuj, Kadmiel, Szerebja, Juda, Mattanja. Ten ostatni wraz ze swymi braćmi kierował śpiewem hymnów dziękczynnych,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І левіти: Ісус, Вануй, Кадміїл, Саравія, Йодай, Маттанія. Він над групами і їхні брати
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Lewici: Jeszua, Binnuji, Kadmiel, Szerebiasz, Juda oraz Matanjasz – on i jego bracia byli dla pieśni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Lewitami byli: Jeszua, Binnuj, Kadmiel, Szerebiasz, Juda, Mattaniasz, kierujący dziękczynieniem, on i jego bracia.

¹⁾ Jehuda, יהודה : wymieniony w <x>150 10:23</x>, ale nie jako naczelnik; może więc Hodawiasz, הודאָוּיָא , por. <x>150 2:40</x>; <x>160 8:7</x>;<x>160 9:5</x>;<x>160 10:10</x>, 13 (<x>160 12:8</x>L.).

²⁾ hymnami, הַיְדוּת : BHS rewokalizuje: הודָיוֹת lub הודוֹת .